Paris KGB — Moscow Center Cables
Cables Decrypted by the National Security Administration’s Venona Project

Transcribed by Students of the Mercyhurst College Institute for Intelligence Studies

From: MOSCOW
To: PARIS
1940
No: 427 28 April

To KAL'MARO.
[67 groups unrecoverable]

they are not worthy of any attention.

Comment: [i] KAL'MARO: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW-
PARIS No. 375 of 11th April 1940 (3/NBF/T1795)
and No. 424 of 28th April 1940 (3/NBF/T1797).
Presumably cognate with French CALMER and Italian
CALAMARO: possibly a dialectal form. No word
corresponding to the Russian spelling has been
found and the Russian transliteration has, therefore
been retained.
REISSUE

MESSAGE TO KAL'MARO: CHECKING ENTRUSTED TO FINO
(1940)

From: MOSCOW
To: PARIS
No: 375 11 April 1940

To KAL'MARO[i].

Entrust[FINO[ii] with the checking
[60 groups unrecovered]

will be fixed by him[b] for the last part of April or the first half of May.

No. 1876 DIREKTOR

Notes: [a] This group, not fully identified, stands for some part of the verb "to entrust", e.g. I/you/he/she/we/they entrust(ed)" or the imperative "entrust".

[b] Or "by her/them".

DISTRIBUTION: [Continued overleaf]
Comments: [i] KAL'MARO: Unidentified covername. This is presumably the same word as French CALMAR, Spanish CALAMAR, Italian CALAMARO, Russian KAL'MAR = SQUID. Possibly a dialectal form. Also occurs as an addressee in MOSCOW's Nos. 424 and 427 of 28th April 1940 (3/NBF/T1797 and 1798).

[ii] FINO: Unidentified. This could be (a) a covername FINAUD = CRAFTY (b) the common French surname FINOT.
FRAGMENTARY PARIS TEXT (1940)

From: MOSCOW
To: PARIS
No: 379

14 April 40 1940

[225 groups unrecoverable]
LE MARRIAGE [sic]
[70 groups unrecoverable]
a month.

DIRECTOR

DISTRIBUTION
FRAGMENTARY PARIS TEXT (1940)

From: MOSCOW
To: PARIS

No: 424

28 April 1940

KAL’MARO[i].

[68 groups unrecoverable]

[1 group unrecoverable]

a telegram has been received.

No. ****

DIRECTOR

Comment: [i]  KAL’MARO: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW-PARIS No. 375 of 11th April 1940 (3/NBF/T1795) and No. 427 of 28th April 1940 (3/NBF/T1798). Presumably cognate with French CALMAR and Italian CALMARO: possibly a dialectal form. No word corresponding to the Russian spelling has been found and the Russian transliteration has, therefore, been retained.